

МАР 1977

UN/DA COLLECTION



Distr.
GENERAL

A/32/61
17 March 1977
RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/
ENGLISH/
FRENCH

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

Тридцать вторая сессия
Пункты 12, 23, 26, 28, 29, 30, 57,
58, 60, 62, 66, 69, 71, 73, 74, 76,
88 и 89 первоначального перечня*

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
ОРГАНИЗАЦИЕЙ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ
И РАЗВИТИЮ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ

ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ
РЕЗОЛЮЦИИ 2626 (XXV), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) и 3362 (S-VII)
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ОЗАГЛАВЛЕННЫХ СООТВЕТСТВЕННО
"МЕЖДУНАРОДНАЯ СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ
РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ", "ПРОГРАММА
ДЕЙСТВИЙ ПО УСТАНОВЛЕНИЮ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО
ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА", "ХАРТИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРАВ
И ОБЯЗАННОСТЕЙ ГОСУДАРСТВ" И "РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО"

* A/32/50.

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ
КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ
СОТРУДНИЧЕСТВУ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

ЗНАЧЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ
И СКОРЕЙШЕГО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И
НАРОДАМ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ ГАРАНТИИ И СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

ВОПРОС О НАМИБИИ

ВОПРОС О ЮЖНОЙ РОДЕЗИИ

/...

Письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных
дел Египта от 15 марта 1977 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить Вам нижеследующие документы первой Конференции в верхах африканских и арабских государств, проходившей в Каире с 7 по 9 марта 1977 года:

Политическая декларация (Приложение I)

Декларация об экономическом и финансовом сотрудничестве между африканскими и арабскими странами (Приложение II)

Декларация и Программа действий по сотрудничеству между африканскими и арабскими странами (Приложение III)

Организация и методы осуществления афро-арабского сотрудничества (Приложение IV)

Убедительно прошу опубликовать и распространить эти документы в виде единого официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 23, 26, 28, 29, 30, 57, 58, 60, 62, 66, 69, 71, 73, 74, 76, 88 и 89 первоначального перечня вопросов.

Исмаил ФАХМИ
Заместитель премьер-министра
и
министр иностранных дел
Египта

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Политическая декларация

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

1. Первая Конференция глав государств и правительств ОАЕ и Лиги арабских государств проходила в Каире с 7 по 9 марта 1977 года.
2. Главы государств и правительств африканских и арабских стран, движимые верой своих народов в содействие афро-арабскому сотрудничеству, основанному на принципах и целях Уставов Организации африканского единства и Лиги арабских государств и на осуществлении их общей политической воли, выраженной в соответствующих резолюциях и решениях, принятых совещаниями на высшем уровне этих соответствующих организаций, рассмотрели и приняли подготовленный на заседании Объединенного совета министров, проходившем в Дакаре с 19 по 22 апреля 1976 года, проект Декларации и Программы действий, касающихся сотрудничества в политической, дипломатической, экономической, финансовой, торговой, культурной, научной, социальной и технической областях, а также в области образования.
3. Афро-арабская конференция в верхах подтверждает свою приверженность принципам неприсоединения и мирного сосуществования и делу установления справедливого международного экономического порядка.
4. Афро-арабская конференция в верхах подтверждает свою приверженность принципам уважения суверенитета, территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела других государств, ненападения, самоопределения и недопустимости оккупации и аннексии территорий силой и мирного урегулирования споров и конфликтов.
5. Главы государств и правительств африканских и арабских стран вновь заявляют о необходимости укрепления объединенного фронта народов этих стран в их борьбе за национальное освобождение и осуждают империализм, колониализм, неоколониализм, сионизм, апартеид и все другие формы дискриминации и расовой и религиозной сегрегации, особенно в тех формах, в которых они проявляются в южной части Африки, Палестине и других оккупированных арабских и африканских территориях. В этой связи они выражают свою полную поддержку борьбе народов Палестины, Зимбабве, Намибии, Южной Африки и так называемого Французского Сомали (Джибути) за восстановление своих законных национальных прав и осуществление своего права на самоопределение и заявляют о своей поддержке политического единства и территориальной целостности Коморских островов.
6. Афро-арабская конференция в верхах предлагает ОАЕ и Лиге арабских государств осуществлять на регулярной основе обмен информацией о развитии общей борьбы за освобождение их соответствующих народов в Африке и на Ближнем Востоке, с тем чтобы государства-члены могли играть в этой связи эффективную и позитивную роль.

/...

7. Главы государств и правительств африканских и арабских стран осуждают постоянные военные агрессии, а также другие политические и экономические маневры, осуществляемые империализмом через посредство расистских режимов Южной Африки и Родезии и их союзников против суверенных государств Анголы, Ботсваны, Лесото, Мозамбика и Замбии с целью политической дестабилизации правительств этих стран и срыва их усилий, направленных на экономическое развитие. Конференция в верхах рассматривает такие акты как агрессию, направленную против афро-арабского мира, и как угрозу всеобщему миру. Конференция также осуждает аналогичные действия Израиля против Египта, Иордании, Ливана, Сирии и народа Палестины. Кроме того, главы государств и правительств африканских и арабских стран решили, что их соответствующие страны должны оказывать и увеличивать материальную поддержку и любую иную помощь, необходимую для того, чтобы эти страны могли упрочить и защитить свою независимость.

Конференция осуждает израильские власти за их упорство в изменении демографического и географического характера оккупированных арабских территорий в нарушение международного права и резолюций Организации Объединенных Наций. Конференция требует, чтобы Израиль воздерживался от принятия таких мер с целью создания лучших условий, способствующих достижению урегулирования в этом районе.

8. Афро-арабская конференция в верхах постановляет расширить усилия в рамках ОАЕ, Арабской лиги и Организации Объединенных Наций и всех других международных форумов по нахождению наиболее эффективных путей и средств усиления на международном уровне политической и экономической изоляции Израиля, Южной Африки и Родезии, пока режимы этих стран упорствуют в проведении расистской, экспансионистской и агрессивной политики. С этой целью Конференция в верхах подтверждает необходимость и впредь осуществлять полный политический, дипломатический, культурный, спортивный и экономический бойкот этих режимов и, в частности, эмбарго на поставки нефти.

9. Афро-арабская конференция в верхах выражает свою твердую убежденность в том, что осуществление Декларации и Программы действий по афро-арабскому сотрудничеству явится важным историческим поворотным пунктом в деле укрепления всех форм связей между ними, консолидации их политической независимости и суверенитета, особенно их неотъемлемого контроля над своими природными ресурсами, в борьбе народов "третьего мира" и в деле поддержания международного мира и безопасности.

10. Афро-арабская конференция в верхах после тщательного изучения обстановки выразила глубокую озабоченность в отношении проблем Палестины, Ближнего Востока, Зимбабве, Намибии и Южной Африки. Будучи абсолютно убеждена в том, что эти проблемы являются делом африканских и арабских стран, Конференция в верхах постановляет оказывать

/...

свою полную поддержку народам, борющимся против расистских и сионистских режимов, и государствам передней линии, граничащим с районами конфронтации, за их помощь национально-освободительной борьбе.

I1. Конференция решительно осуждает практику вербовки наемников и принимает на себя обязательство покончить с этим явлением в Африке и в арабском мире.

I2. Афро-арабская конференция в верхах далее постановляет принимать все необходимые меры для развития прямых экономических и финансовых отношений и всех форм обмена между африканскими и арабскими государствами, особенно в области торговли, культуры, образования, науки и техники.

I3. Главы государств и правительств африканских и арабских стран выражают свою непоколебимую веру в афро-арабское сотрудничество и заявляют о своей решимости взять на себя обязательство мобилизовать всю свою энергию и приложить все усилия для достижения задач, изложенных в Декларации и Программе действий по афро-арабскому сотрудничеству в целях дальнейшего укрепления взаимопонимания между всеми их народами и создания неразрывных связей афро-арабского братства, основанных на прочном и нерушимом фундаменте.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Декларация об экономическом и финансовом
сотрудничестве между африканскими и арабскими
странами

/...

ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ
ЭКОНОМИЧЕСКОМ И ФИНАНСОВОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ
АФРИКАНСКИМИ И АРАБСКИМИ СТРАНАМИ

Первая Конференция в верхах африканских и арабских государств, проходившая в Каире с 7 по 9 марта 1977 года,

УЧИТЫВАЯ, что африканские и арабские народы ведут общую борьбу за совместное преодоление трудностей развития, за прекращение господства, подчинения и эксплуатации и за установление нового, справедливого международного экономического порядка,

СОЗНАВАЯ тот факт, что отсталость и экономические проблемы, от которых страдают африканские и арабские народы, своими корнями происходят из условий многовековой эксплуатации и колониализма и что они заложены в самой неравноправной природе нынешней структуры международных экономических отношений, а также в природе нынешнего международного экономического порядка, который по своей сути предназначен для обеспечения интересов эксплуатирующих промышленно развитых государств,

ИСХОДЯ из убеждения африканских и арабских государств в том, что дело афро-арабского освобождения и развития является неделимым,

ОТМЕЧАЯ, что в области афро-арабского сотрудничества уже сделаны позитивные шаги в направлении содействия процессу развития и обеспечения за афро-арабскими народами возможности осуществлять контроль над своими собственными природными ресурсами и богатствами,

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что за последние три года объем афро-арабского сотрудничества в экономической и финансовой сферах увеличился в семь раз, что это сотрудничество строится главным образом на преференциальной основе и выгодных началах, отвечающих нынешним экономическим условиям, и на объединении ресурсов афро-арабских валютно-финансовых учреждений, среди которых ведущее место занимают Арабский банк экономического развития в Африке, а также Арабские фонды для займов африканским странам, Арабский фонд технической помощи африканским государствам, Африканский банк развития и фонды двустороннего афро-арабского сотрудничества,

ПОСТАНОВЛЯЕТ на нынешнем историческом этапе принять комплексный долгосрочный план афро-арабского сотрудничества в экономической и финансовой сферах, который предусматривает:

/...

1. стимулирование национальных и многосторонних финансовых учреждений в оказании технической и финансовой помощи по проведению исследований технико-экономической целесообразности осуществления проектов развития и создания инфраструктуры в Африке, включая четыре проекта, предложенные Экономической комиссией для Африки в целях их финансирования;
2. увеличение ресурсов национальных и многосторонних финансовых учреждений, сотрудничающих в области развития африканских стран;
3. увеличение финансовых ресурсов Африканского банка развития путем займов с финансовых рынков арабских стран на максимально возможных благоприятных условиях;
4. увеличение ресурсов Арабского банка экономического развития в Африке, с тем чтобы позволить ему вносить еще больший вклад в удовлетворение потребностей развития африканских стран;
5. укрепление торговых отношений между африканскими и арабскими государствами путем взаимного установления преференциальных режимов;
6. координацию финансовой помощи, предоставляемой арабскими государствами и многосторонними финансовыми учреждениями, с целью усиления роли этого вида помощи в развитии получающих ее африканских государств;
7. стимулирование арабских инвестиций, особенно путем осуществления совместных афро-арабских проектов, и обеспечение создания системы гарантирования арабских инвестиций в африканских странах;
8. содействие размещению арабского капитала в африканских странах в форме прямых инвестиций, займов или вкладов;
9. поощрение технического сотрудничества между африканскими и арабскими странами;
10. увеличение объема двусторонней помощи, предоставляемой африканским странам через национальные фонды;
11. Постоянный комитет должен в тесном сотрудничестве с африканскими и арабскими специализированными учреждениями (особенно ЭКА, АБР, АБЕДА), стремиться обеспечить быстрое осуществление вышеизложенных положений, особенно пунктов 3, 4, 7 и 10.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Декларация и Программа действий по сотрудничеству
между африканскими и арабскими странами

ДЕКЛАРАЦИЯ
И
ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ
ПО
СОТРУДНИЧЕСТВУ МЕЖДУ АФРИКАНСКИМИ И АРАБСКИМИ СТРАНАМИ

I. ПРЕАМБУЛА

1. Мы, короли и главы государств и правительств Организации африканского единства и Лиги арабских государств, принявшие участие в совещании в Каире с 7 по 9 марта 1977 года,
2. принимая во внимание уставы Организации африканского единства и Лиги арабских государств,
3. ссылаясь на решения и резолюции, принятые на различных уровнях, особенно на 8-й чрезвычайной сессии, 23-й и 24-й очередных сессиях Совета министров ОАЕ, а также на 6-м и 7-м арабских совещаниях в верхах и на 62-й и 63-й очередных сессиях Совета министров Лиги арабских государств в целях укрепления сотрудничества между государствами,
4. сознавая наши многочисленные узы и интересы и учитывая географические, исторические и культурные условия и наше стремление развивать сотрудничество в политической, экономической и социальной областях и учитывая нашу совместную борьбу против всех форм угнетения и эксплуатации,
5. высоко оценивая узы дружбы, братства и добрососедства, существующие между африканскими и арабскими государствами,
6. руководствуясь общей волей укреплять взаимопонимание между нашими народами и сотрудничество между нашими государствами, с тем чтобы осуществить чаяния наших народов об упрочении братских отношений между африканскими и арабскими государствами,
7. преисполненные решимости укреплять связи между нашими государствами и народами путем создания общих организаций,
8. учитывая общие интересы и чаяния африканского и арабского народов,
9. будучи убеждены в том, что сотрудничество между африканскими и арабскими государствами является частью общих действий всех развивающихся стран, направленных, с одной стороны, на расширение сотрудничества между ними и, с другой стороны, на активизацию усилий по установлению нового, более справедливого и равноправного международного экономического порядка,

/...

10. преисполненные решимости освоить наши природные и людские ресурсы для общего прогресса нашего народа во всех сферах человеческой деятельности,

11. исходя из принципов и положений Алжирской хартии, Лимской декларации, Декларации стран Африки по сотрудничеству, развитию и экономической независимости, деклараций, резолюций и Программы действий в целях экономического сотрудничества, принятых на Четвертой конференции неприсоединившихся стран на высшем уровне, положений по вопросам экономики и деклонизации в Декларации, принятой на Исламской конференции на высшем уровне в Лахоре, и торжественной декларации Конференции королей и глав государств-членов Организации стран-экспортеров нефти, Декларации и программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятой на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Хартии экономических прав и обязанностей государств и Декларации и Программы действий, принятых на Дакарской конференции по проблемам сырьевых материалов и развития;

12. настоящим постановляют принять эту Декларацию и Программу действий, определяющие принципы и рамки коллективных и индивидуальных действий африканских и арабских стран в целях афро-арабского сотрудничества.

II. ПРИНЦИПЫ

13. Политическое и экономическое сотрудничество между африканскими и арабскими государствами строится, в частности, на следующих принципах:

- а) уважение суверенитета, безопасности, территориальной целостности и политической независимости всех наших государств;
- б) равноправие всех государств;
- в) неотъемлемый суверенитет государств и народов над их природными ресурсами;
- г) ненападение и недопустимость оккупации или аннексации территорий путем применения силы;
- д) невмешательство во внутренние дела других государств;
- е) обеспечение общих интересов на основе взаимности и равноправия;
- ж) мирное урегулирование разногласий и споров в духе терпимости;
- з) совместная борьба против всех форм угнетения, расизма и эксплуатации в целях обеспечения международного мира и безопасности;

/...

III. ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

A. Области сотрудничества:

I4. Африканские и арабские страны обязуются развивать свои отношения как на двустороннем, так и многостороннем уровнях на всеобъемлющей и долгосрочной основе сотрудничества в следующих областях:

- а) политическое и дипломатическое сотрудничество;
- б) экономическое и финансовое сотрудничество;
- с) сотрудничество в области торговли;
- д) сотрудничество в области образования, культуры, науки, техники и информации;

B. Политическое и дипломатическое сотрудничество:

I5. Африканские и арабские страны подтверждают свою приверженность политике неприсоединения, являющейся важным фактором в борьбе за:

- а) свободу и независимость стран;
- б) установление международного мира и безопасности для всех государств;
- с) всеобщее применение принципов мирного сосуществования;
- д) демократизацию международных отношений;
- е) равные права в области сотрудничества;
- ф) экономическое развитие и социальный прогресс.

I6. Осуждают империализм, колониализм, неоколониализм, сионизм, апартеид и все другие формы расовой и религиозной дискриминации и сегрегации, особенно в Африке, Палестине и на оккупированных арабских территориях;

I7. Подтверждают свою поддержку дела африканских и арабских народов и обязуются координировать свои действия на международном уровне, в частности в Организации Объединенных Наций, по вопросам, представляющим общий интерес. В этих целях африканские и арабские группы в международных органах устанавливают тесное сотрудничество;

I8. Обе стороны будут и впредь оказывать политическую, дипломатическую, материальную и моральную поддержку африканским и арабским национально-освободительным движениям, признаваемым ОАЕ и Лигой арабских государств;

/...

19. Государства-члены обеих сторон будут стремиться к созданию и усилению своих дипломатических и экономических представительств в каждой из других стран и будут поощрять контакты между своими аналогичными национальными, политическими и социальными организациями.

C. Экономическое сотрудничество:

20. Стремясь обеспечить самое широкое экономическое сотрудничество, обе стороны преисполнены решимости расширять, укреплять и активизировать сотрудничество в следующих областях:

- а) торговля;
- б) горное дело и промышленность;
- с) сельское хозяйство и животноводство;
- д) энергетика и водные ресурсы;
- е) транспорт, связь и электросвязь;
- и ф) финансовое сотрудничество.

ТОРГОВЛЯ:

21. Обе стороны постановляют принять необходимые меры в целях:

- а) установления прямых торговых отношений;
- б) обеспечения на первоочередной основе и в максимально возможной степени своих соответствующих рынков;
- с) облегчения прямой торговли между африканскими и арабскими государствами, включая установление преференциальных торговых режимов;
- д) поощрения и развития сотрудничества между торговыми организациями и деловыми предприятиями и участия в торговых ярмарках;
- е) установления сотрудничества между банковскими организациями и страховыми компаниями и компаниями по перестрахованию африканских и арабских государств;

22. В этих целях просят Административного генерального секретаря Организации африканского единства и Генерального секретаря Лиги арабских государств подготовить в сотрудничестве с Африканским банком развития, Арабским банком экономического развития в Африке и Экономической комиссией для Африки исследование по изучению рынков африканских и арабских стран в целях поощрения торговли между африканскими и арабскими государствами.

/.../

ГОРНОЕ ДЕЛО И ПРОМЫШЛЕННОСТЬ:

23. В соответствии с политикой, проводимой обеими сторонами в отношении контроля государств над своими природными ресурсами и обеспечения оптимальной стоимости своих сырьевых материалов, обе стороны постановляют:

а) сотрудничать в систематическом обследовании своих природных ресурсов в целях достижения их рационального использования и разработки;

б) активизировать индустриализацию путем освоения, сбыта и транспортировки своих полезных ископаемых и сырьевых материалов и поощрять инвестиционные мероприятия в этих областях;

с) развивать финансовое и техническое сотрудничество, поощрять исследования во всех отраслях промышленности и горного дела и достичь договоренности о надлежащих условиях такого сотрудничества на основе создания совместных предприятий или предоставления пожертвований и займов.

СЕЛЬСКОЕ И ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО, РЫБНЫЙ ПРОМЫСЕЛ И ЖИВОТНОВОДСТВО:

24. Обе стороны постановляют:

а) развивать сельское хозяйство на основе внедрения современных и передовых методов в сфере производства, распределения и хранения

б) добиваться модернизации животноводства, улучшения породности скота и повышения производительности животноводства;

с) обеспечивать быстрый и значительный рост производства продуктов питания на основе прямых инвестиций, совместных мероприятий и других методов сотрудничества в областях животноводства и производства продуктов питания, а также освоение лесных ресурсов и сбыта древесины;

д) осуществлять обмен информацией и результатами исследований, направленных на улучшение условий жизни сельского населения с уделением особого внимания инфраструктуре сельских районов;

е) принимать в приемлемых рамках необходимые меры по оказанию помощи африканским и арабским странам в максимальной обработке своих сырьевых материалов до их экспорта;

ф) достичь договоренности об условиях финансового и технического сотрудничества по реализации совместных действий по развитию сельского и лесного хозяйства, животноводства и рыбного промысла.

/...

ЭНЕРГЕТИКА И ВОДНЫЕ РЕСУРСЫ:

25. Обе стороны постановляют обеспечить эффективный контроль со стороны каждого государства над его собственными энергетическими ресурсами.

26. Обе стороны постановляют, чтобы государства или компетентные национальные организации африканских и арабских стран достигли договоренности с целью:

а) содействовать операциям по разведке всех источников энергии, включая нефть, их разработке, транспортировке и хранению и добиваться расширения инвестиций в такие операции;

б) осуществлять обмен информацией, опытом и технологией в области энергетики;

с) содействовать обмену информацией и находить применение полученному опыту и соответствующей технологии в целях улучшения климатических и пустынных условий, а также надлежащим методам, связанным с освоением рек, озер, бассейнов и ресурсов грунтовых вод;

д) сотрудничать в целях развития в рамках взаимоприемлемого соглашения в эксплуатации гидроэлектроэнергии и других видов энергии на региональной основе везде, где это возможно;

е) активизировать использование таких других источников энергии, как солнечная, тепловая, ядерная и другая энергия, а также исследования в этой области в целях ускорения экономического развития, прекращения процесса опустынивания и эрозии почвы и борьбы с засухой в Африке.

ТРАНСПОРТ, СВЯЗЬ И ЭЛЕКТРОСВЯЗЬ:

27. В целях облегчения связи между африканскими и арабскими государствами обе стороны преисполнены решимости:

а) ускорить развитие современной инфраструктуры дорог, железных дорог, авиалиний, материковых водных путей и судоходства, которые являются важной основой для развития сотрудничества между африканскими и арабскими странами;

б) установить, в соответствии с первоочередными задачами, связи между сетями национальных дорог, железных дорог и авиалиний в целях облегчения быстрой и экономичной транспортировки людей и грузов в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями;

/...

- с) провести исследования в целях создания консорциумов судоходных компаний, которые позволят им осуществлять свою деятельность с большей эффективностью, совместно использовать портовые и ремонтно-технические сооружения и искать возможности внедрения новых технических усовершенствований в области транспорта и связи;
- д) эффективно укреплять сотрудничество между авиакомпаниями в целях содействия расширению и рационализации воздушного транспорта;
- е) улучшать существующую сеть почтовой и телеграфной связи, расширить такую связь в соответствии с первоочередными задачами;
- ф) сотрудничать в осуществлении субрегиональных и континентальных проектов в области электросвязи, шоссейных и железных дорог.

ФИНАНСОВОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

28. Обе стороны постановляют:

- а) принять все необходимые меры, которые будут способствовать эффективному финансовому сотрудничеству на условиях, обеспечивающих безопасность и гарантии путем:
- 1) двусторонних прямых долгосрочных займов на максимально возможных благоприятных условиях для обеих сторон, прямых инвестиций, а также совместных финансовых мероприятий;
 - 2) многосторонних долгосрочных займов на максимально возможных благоприятных условиях для финансирования проектов, включая технико-экономическое обоснование;
 - 3) участия африканских и арабских стран в международных финансовых консорциумах для финансирования совместных проектов в Африке и арабском мире;
- б) облегчать взаимный преференциальный доступ финансовых организаций африканских и арабских стран на свои рынки долгосрочного ссудного капитала в соответствии с правилами и положениями, существующими в каждой стране;
- с) предложить Организации африканского единства и Лиге арабских государств осуществлять сотрудничество с Африканским банком развития, Арабским банком экономического развития в Африке и другими специализированными учреждениями в поисках соответствующей формулы для более тесного экономического, финансового и технического сотрудничества; в частности, путем создания афро-арабских финансовых организаций и разработки афро-арабского соглашения, регулирующего капиталовложения;

/...

а) предложить Африканскому банку развития (АБР) и Арабскому банку экономического развития в Африке (АБЕДА) координировать их инвестиционную деятельность и участвовать в совместном финансировании многонациональных проектов в Африке.

Д. Сотрудничество в социальной области, а также в области культуры и образования

29. В целях достижения лучшего взаимопонимания между африканскими и арабскими народами и государствами обе стороны договорились укреплять связи в социальной области, а также в области культуры и образования путем заключения соответствующих соглашений о:

а) миссиях и фестивалях культуры;

б) стипендиях, учебных программах и спортивных мероприятиях;

с) мероприятиях в области труда и профсоюзной деятельности;

д) сотрудничества в области средств массовой информации, таких как печать, информационные агентства, спутники связи, радио и телевидение;

е) обмене соответствующей информацией и опытом и оказании помощи в решении социальных проблем, таких как переход кочевников на оседлый образ жизни.

30. Учитывая гуманитарную и культурную роль, которую играет туризм в деле содействия лучшему взаимопониманию, обе стороны также договорились поощрять туризм и способствовать его развитию и расширять сотрудничество в этой области, в частности путем капиталовложений и создания совместных предприятий в области туризма.

Е. Научное и техническое сотрудничество

31. Обе стороны постановляют:

а) содействовать проведению исследовательской деятельности и осуществлять ее координацию путем обмена научной и технической информацией и исследованиями;

б) создать совместные консультационные службы и специализированные учебные заведения;

с) обеспечить прямое техническое сотрудничество, включающее предоставление учебных пособий и стипендий в области науки и техники;

д) расширять техническое сотрудничество по обеспечению наличия экспертов.

/...

IV. УЧРЕЖДЕНИЯ

32. В целях более тесной координации деятельности в области сотрудничества африканских и арабских стран и оказания помощи в осуществлении этой Декларации и Программы действий обе стороны постановляют:

а) учредить на уровне министров совместную постоянную комиссию по периодическому рассмотрению и обеспечению осуществления положений этой Декларации по изучению новых перспектив сотрудничества;

б) предоставлять друг другу статус наблюдателя на совещаниях своих соответствующих организаций, когда будут обсуждаться вопросы, представляющие общий интерес;

с) чтобы Организация африканского единства и Лига арабских государств создали, как можно скорее, представительства при соответствующих секретариатах обеих Организаций для поддержания тесных и постоянных рабочих отношений в целях осуществления сотрудничества между африканскими и арабскими странами;

д) предложить соответствующим африканским и арабским организациям в различных областях принять все необходимые меры для установления тесных рабочих отношений, облегчающих сотрудничество и координацию их деятельности.

33. Настоящая Декларация была выпущена в Каире 9 марта 1977 года. Арабский, английский и французский тексты настоящей Декларации являются одинаково аутентичными.

В удостоверение чего мы поставили свою подпись.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Организация и методы осуществления афро-арабского сотрудничества

/...

ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ АФРО-АРАБСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

В целях обеспечения афро-арабского сотрудничества, как оно определяется в Декларации и Программе действий по афро-арабскому сотрудничеству помимо Объединенной афро-арабской конференции на высшем уровне и Объединенного совета министров, будут созданы следующие совместные органы:

1. Постоянная комиссия.
2. Рабочие группы и специализированные группы.
3. Координационный комитет.
4. Специальный суд или Комиссия по примирению и арбитражу.

I. ОБЪЕДИНЕННАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ И СОВЕТ МИНИСТРОВ

Афро-арабская конференция на высшем уровне проводится каждые три года, а совместные регулярные заседания Совета министров проводятся каждые восемнадцать месяцев.

I. ПОСТОЯННАЯ КОМИССИЯ

Состав: Постоянная комиссия состоит из 24 министров, двенадцать из которых назначаются Организацией африканского единства и двенадцать - Лигой арабских государств или их представителей, которые должны быть, по крайней мере, в ранге послов и двух генеральных секретарей Организации африканского единства и Лиги арабских государств.

Председательство: Председатели Группы двенадцати Организации африканского единства и Группы двенадцати Лиги арабских государств являются сопредседателями Постоянной комиссии.

Время и место проведения заседания: Постоянная комиссия проводит регулярные сессии два раза в год попеременно в штаб-квартирах этих двух организаций кроме тех случаев, когда поступает приглашение от одного из государств-членов. В случае необходимости, по договоренности двух председателей, созывается чрезвычайная сессия Комиссии.

Сроки и продолжительность таких заседаний определяются после консультаций между председателями и генеральными секретарями двух организаций.

Круг полномочий: Постоянной комиссии поручается осуществлять и развивать афро-арабское сотрудничество в различных областях. Она изучает и направляет сотрудничество на достижение политических,

/...

культурных, социальных, технических и экономических целей, предусмотряемых в Декларации и Программе действий по афро-арабскому сотрудничеству.

В этих целях Комиссия принимает соответствующие решения:

Она среди прочего:

а) обеспечивает выполнение и развитие решений Конференции глав государств и правительств и Совета министров;

б) рассматривает вопросы, выдвигаемые каждой стороной, и вырабатывает необходимые предложения, которые представляются Совету министров в целях развития и усиления афро-арабского сотрудничества;

с) создает необходимые рабочие группы по различным аспектам афро-арабского сотрудничества и определяет их круг ведения и правила процедуры;

д) утверждает проекты, предлагаемые соответствующими рабочими группами;

е) занимается вопросами, касающимися общей организации и координации установления сотрудничества;

ф) Постоянная комиссия может, в случае необходимости, предложить созвать совместное чрезвычайное заседание Совета министров.

III. РАБОЧИЕ ГРУППЫ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ГРУППЫ

Рабочие группы и специализированные группы создаются в соответствии с Декларацией и Программой действий по афро-арабскому сотрудничеству, по мере возникновения необходимости, в следующих областях:

а) торговля;

б) горнодобывающая и обрабатывающая промышленность;

с) земледелие, лесное хозяйство, рыболовство и животноводство;

д) энергетические и водные ресурсы;

е) транспорт, связь и электросвязь;

ф) финансовое сотрудничество;

г) образование, социальные вопросы, культура и информация;

h) научно-техническое сотрудничество.

/...

Постоянная комиссия может создавать другие рабочие группы.

Состав: Каждая рабочая группа будет состоять, по мере возможности, из равного числа экспертов и специалистов обеих сторон. Каждая сторона, насколько это возможно, обеспечивает непрерывность срока полномочий членов группы.

Каждая из двух сторон назначает председателя для каждой рабочей группы и информирует о своем выборе председателя другой стороны. Каждая рабочая группа назначает докладчика.

Каждая рабочая группа может, в случае необходимости, консультироваться со специалистами из государственного или частного сектора.

КРУГ ВЕДЕНИЯ

1. Каждая рабочая группа представляет любые соответствующие предложения в рамках своих полномочий двум председателям, особенно в отношении выбора и осуществления проектов, с должным учетом указаний, данных Постоянной комиссией.
2. Рабочие группы представляют свои предложения и рекомендации Постоянной комиссии для принятия необходимых мер в этом отношении.
3. Каждая рабочая группа может после консультации с двумя председателями принять решение о создании специализированных групп для решения любых конкретных задач в пределах своего круга ведения.
4. Рабочие группы сами определяют в рамках своей компетенции круг ведения специализированных групп, а также методы работы этих групп.
5. Рабочие группы могут принять решение о роспуске любой специализированной группы.

IV. КООРДИНАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Координационный комитет несет ответственность под руководством Постоянной комиссии, с одной стороны, за координацию работы различных рабочих групп и, с другой стороны, за обеспечение выполнения принятых решений. В пределах этих полномочий Координационный комитет занимается исключительно вопросами практического и административного характера, которые требуют неотложного принятия решений.

Состав: Координационный комитет состоит из:

/...

Председателя Комитета двенадцати и Генерального секретаря ОАЕ, с одной стороны, и Председателя Комитета двенадцати и Генерального секретаря Лиги арабских государств, с другой стороны;

Сопредседателей и докладчика каждой из соответствующих рабочих групп, если Координационный комитет считает это необходимым.

V. АФРО-АРАБСКИЙ СПЕЦИАЛЬНЫЙ СУД ИЛИ КОМИССИЯ ПО ПРИМИРЕНИЮ И АРБИТРАЖУ

В целях правовой интерпретации документов, регулирующих афро-арабское сотрудничество, и любых возможных споров, создается афро-арабский суд или комиссия по примирению и арбитражу. Статус и состав такого органа определяется на заседании экспертов, которое созывается под эгидой ОАЕ и Лиги арабских государств.

VI. СРЕДСТВА ФИНАНСИРОВАНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Для обеспечения работы исполнительных органов афро-арабского сотрудничества создается Специальный фонд. Этот фонд финансируется за счет равных взносов из регулярных бюджетов каждой из этих двух организаций. В этот Специальный фонд могут осуществляться индивидуальные и добровольные взносы.

Бюджет Специального фонда утверждается Постоянной комиссией.

Этот фонд управляется генеральными секретарями Организации африканского единства и Лиги арабских государств, причем контроль и ответственность возлагается на Координационный комитет, который регулярно представляет доклады Постоянной комиссии.
